

Слава Ісусу Христу! Glory to Jesus Christ!

Вересня / September 4, 2022 • Неділя 12-та по П'ятидесятниці / 12th Sunday after Pentecost

Св. мч. Агатоніка і тих, що з ним / Martyr Agathonicus of Nicomedia and his companion

1 Cor. / 1 Кор. 15, 1-11

Mt. / Мт. 19, 16-26

Глас / Tone 3

10 Вересня - Субота - 5:00 в. - Недільна Літургія (Анг./Укр.)

11 Вересня - Неділя - 8:30 р. - Вервиця
9:00 р. - Божественна Літургія (Укр.)
10:30 р. - Божественна Літургія (Анг.)

September 10 - Saturday - 5:00 p.m. - Sunday Divine Liturgy (Eng./Ukr.)

September 11 - Sunday - 8:30 a.m. - Rosary
9:00 a.m. - Divine Liturgy (Ukr.)
10:30 a.m. - Divine Liturgy (Eng.)

Please pray for their health:

Lydia Krinicki, Myrosia Kalich, Felicity Telesnicki, Myroslava Kateryna

Please remember that everyday your parish priests pray for you, your family and your loved one.

Просимо молитися за хворих парафіян:

Мирися Сокілка, Лідія Крiніцка, Феліція Телесніцка, Мирослава Катерина

Просимо пам'ятати, що щодня ваші парафіяльні священники, моляться за Вас, ваших рідних та близьких.

**МОЛИМОСЯ НЕУСТАННО ЗА ПРИПИНЕННЯ ВІЙНИ ТА МИР В УКРАЇНІ!
STAND WITH UKRAINE AND PRAY WITH US FOR PEACE IN UKRAINE!**

The Sacrament of reconciliation (Confession) - please contact Parish priests.

Таїнство Покаяння (Сповідь) - контакуйте парафіяльних священників.

Give to this charity providing urgent aid in Ukraine The Catholic Near East Welfare Association (CNEWA) <https://cnewa.org/ca/donate/>!!! Area of greatest need: **UKRAINE !!! By mail: CNEWA Canada: 223 Main St. Box 80 Ottawa, ON K1S 1C4 Tel: (613) 738-9666; Toll-free: 1-866-322-4441**

Ukraine needs your help. To donate, click here: <http://supportukrainians.ca/durham>
Purpose: To raise funds for Durham Ukrainian Relief Fund (DURF) which has been established to provide financial assistance to Ukrainians fleeing the war and settling in the Durham Region.

TOGETHER WE CAN MAKE A DIFFERENCE. Introducing Armstrong Funeral Home's program to help support St. George the Great Martyr Ukrainian Catholic Church. When you chose to make a prepaid funeral arrangement with Armstrong Funeral Home the funeral home will deduct up to \$500.00 from the total cost of the funeral. A cheque for the donation amount up to \$500.00 is then written to St George's Church by the person making the arrangements. Armstrong's will deliver the cheque to the church and the church will issue that person a receipt for income tax purposes. Please call 905-433-4711.

We thank the following donors who made extra contributions.

Хай Бог воздасть Вам сторицею, на Многі і благі літа!

Strynatka, Alexander and Zonia - in memory of +Anna Szagala

Комюніке Святого Престолу щодо висловлювань Папи в контексті війни в Україні

У вівторок, 30 серпня 2022 року, пресслужба Святого Престолу поширила офіційне комюніке щодо висловлювань Папи в контексті війни в Україні. У контексті війни в Україні мали місце численні виступи Святішого Отця Франциска та його співробітників щодо неї. Їхня мета, в основному, - це закликати пастирів і вірних до молитви, а всіх людей доброї волі - до солідарності та зусиль, спрямованих на відбудову миру. Не раз, як також і протягом останніх днів, виникали публічні дискусії щодо політичного значення, присвоєного таким висловлюванням. Стосовно цього слід наголосити, що слова Святішого Отця щодо цього драматичного питання потрібно розуміти як голос, піднесений на захист людського життя та цінностей, пов'язаних з ним, а не як зайняття політичної позиції. Стосовно широкомасштабної війни в Україні, яку розпочала Російська Федерація, виступи Святішого Отця Франциска є чіткими й однозначними в засудженні її як морально несправедливої, неприйнятної, варварської, безумної, огидної та святотатської.

Ukraine, the Holy See: Pope defends life rather than taking political positions
In response to polemics that have arisen in recent days concerning the words of Pope Francis, a communiqué from the Holy See cites the Pope's "numerous" interventions concerning the war, and recalls that he has always condemned the Russian aggression as "morally unjust, unacceptable, barbaric, senseless, repugnant, and sacrilegious." By Vatican News The Pope speaks as a pastor who defends every human life, and not as a politician: that is the correct lens through which to view his numerous interventions concerning the war in Ukraine. This is the affirmation of a communiqué from the Holy See, released one week after the words of Pope Francis at the Audience of Wednesday, 24 August, and his mention of the attack in which the daughter of Russian political analyst Alexander Dugin lost her life in Russia - words which have provoked controversial reactions at the political and institutional level in Ukraine.

"In the context of the war in Ukraine," reads the Holy See communiqué, "there are numerous interventions by the Holy Father Francis and his collaborators in this regard. For the most part, they are aimed at inviting pastors and the faithful to prayer, and all people of good will to solidarity and efforts to rebuild peace." "On more than one occasion, as in recent days, public discussions have arisen on the political significance to be attributed to such interventions. In this regard, it is reiterated that the Holy Father's words on this dramatic issue should be interpreted as a voice raised in defence of human life and the values associated with it, and not as a political stance." "As for the large-scale war in Ukraine, initiated by the Russian Federation," the Holy See communiqué concludes, "the Holy Father Francis' interventions are clear and unequivocal in condemning it as morally unjust, unacceptable, barbaric, senseless, repugnant, and sacrilegious."